

254
00:20:20 --> 00:20:24
Todos bebimos mucho
y, justo en este día, estamos paranoicos.

255
00:20:25 --> 00:20:26
Se me resbaló.

256
00:20:26 --> 00:20:29
Se arregla rápido. Singh, examínalo.

257
00:20:29 --> 00:20:31
Dejé mi escáner en la clínica.

258
00:20:31 --> 00:20:32
Descuida.

259
00:20:32 --> 00:20:36
Siempre llevo un kit portátil
como capitana de la guardia vecinal.

260
00:20:47 --> 00:20:50
Adi, vamos. Sabes que esto es ridículo.

261
00:20:50 --> 00:20:56
Te entiendo. Hagámoslo rápido
y quizá todos se calmen, ¿sí?

262
00:20:56 --> 00:20:57
Sí.

263
00:20:57 --> 00:20:58
La mano.

264
00:21:07 --> 00:21:11
La gran sorpresa
iba a ser que hice tarta de pecanas.

265
00:21:12 --> 00:21:13
¿Sí?

266

00:21:13 --> 00:21:14
Sí.

267

00:21:14 --> 00:21:16
Quédate quieto un poco más.

268

00:21:18 --> 00:21:19
Oye, Doug.

269

00:21:19 --> 00:21:20
¿Sí?

270

00:21:21 --> 00:21:23
¿Dónde conseguiste las pecanas?

271

00:21:24 --> 00:21:27
Si te dijera, tendría que...

272

00:21:34 --> 00:21:35
¿Cómo salió?

273

00:21:39 --> 00:21:40
¿Qué?

274

00:21:41 --> 00:21:42
No.

275

00:21:43 --> 00:21:45
No. ¡No, por favor!

276

00:21:45 --> 00:21:48
No puede ser en serio. ¡Vamos!

277

00:21:48 --> 00:21:50
Debe haber un error.

278

00:21:50 --> 00:21:51
¡Por favor!

279

00:21:52 --> 00:21:54
Esto no es necesario.

280
00:21:55 --> 00:21:56
¡Chicos!

281
00:21:56 --> 00:21:57
¿Adi?

282
00:21:59 --> 00:22:00
¿Adón...? No se vayan.

283
00:22:01 --> 00:22:02
¡Por favor!

284
00:22:04 --> 00:22:06
¿Adi? ¿Rani?

285
00:22:06 --> 00:22:08
- Lo siento, Doug.
- ¡Por favor!

286
00:22:15 --> 00:22:17
Vamos, Singh, ¿cómo se contagió Doug?

287
00:22:18 --> 00:22:20
Hace años que no tenemos enfermos.

288
00:22:21 --> 00:22:23
Tratemos de calmarnos.

289
00:22:25 --> 00:22:26
Ya pasamos por esto.

290
00:22:29 --> 00:22:31
Se viene otra ola, ¿no?

291
00:22:33 --> 00:22:34
No estoy seguro.

292
00:23:04 --> 00:23:11
¿Deberíamos olvidar
a nuestras viejas amistades

293

00:23:11 --> 00:23:17
y su recuerdo jamás rememorar?

294

00:23:17 --> 00:23:24
¿Deberíamos olvidar
a nuestras viejas amistades

295

00:23:24 --> 00:23:29
y aquellos momentos de felicidad
jamás evocar?

296

00:23:44 --> 00:23:46
Es ese, ¿no?

297

00:23:46 --> 00:23:47
Sí.

298

00:23:48 --> 00:23:52
De verdad parece una oruga.
Rusty tenía razón.

299

00:23:53 --> 00:23:56
De ahora en más, no te quites el casco.

300

00:23:56 --> 00:23:57
Me hace ver tonto.

301

00:23:58 --> 00:24:01
Con ese casco, quizás parezcas humano.

302

00:24:03 --> 00:24:08
"Hola, me llamo
Gustáforo Chocolate Gamborimbo Tercero".

303

00:24:08 --> 00:24:11
- Ese no es tu nombre.
- Es mi nombre humano.

304

00:24:11 --> 00:24:12
Solo di "Gus".

305

00:24:12 --> 00:24:14
Bueno, solo Gus.

306

00:24:14 --> 00:24:18
"Hola, soy Gus,
un humano normal y aburrido".

307

00:24:18 --> 00:24:21
Usa tu voz normal. Esto no es un juego.

308

00:24:21 --> 00:24:25
Mira, si llamas la atención,
no sobrevivirás, ¿entiendes?

309

00:24:26 --> 00:24:27
¿Qué habíamos dicho?

310

00:24:28 --> 00:24:32
Si sospechan, empiezo a hablar,
porque no se supone que un híbrido hable.

311

00:24:32 --> 00:24:34
Y no debo mover las orejas.

312

00:24:34 --> 00:24:38
Y, sobre todo,
no hagas cosas raras de venado.

313

00:24:40 --> 00:24:41
Vamos, niño.

314

00:25:00 --> 00:25:02
¡Gente mala!

315

00:25:02 --> 00:25:03
Tranquilo, niño.

316

00:25:03 --> 00:25:05
No son los mismos.

317

00:25:09 --> 00:25:10

Quítatelo.

318
00:25:16 --> 00:25:17
Quieto.

319
00:25:20 --> 00:25:21
Alto.

320
00:25:23 --> 00:25:24
Toma.

321
00:25:24 --> 00:25:26
Doble A de litio, en fecha.

322
00:25:28 --> 00:25:29
Pasen.

323
00:25:41 --> 00:25:43
No encontré rasuradora.

324
00:26:12 --> 00:26:14
Manzanas acarameladas.

325
00:26:16 --> 00:26:17
MUESTRAS GRATIS

326
00:26:20 --> 00:26:22
Oye, tienes que pagar eso.

327
00:26:24 --> 00:26:25
Lo siento.

328
00:26:25 --> 00:26:26
Ponle correa al mocososo.

329
00:26:28 --> 00:26:29
Vamos.

330
00:26:30 --> 00:26:31
¿Puedes dejar de comer?

331
00:26:33 --> 00:26:34
Deja de comer.

332
00:26:34 --> 00:26:35
Decía "muestras gratis".

333
00:26:35 --> 00:26:39
Pero no decía que masticaras
como un animal salvaje.

334
00:26:39 --> 00:26:41
¿Eso es algo raro de venado?

335
00:26:44 --> 00:26:45
Perdón.

336
00:26:46 --> 00:26:50
Escucha, quédate aquí.
Iré a comprarte un boleto.

337
00:26:50 --> 00:26:51
No te muevas.

338
00:26:51 --> 00:26:52
No comas nada más

339
00:26:53 --> 00:26:57
y no hables con nadie
a menos que te hablen primero.

340
00:26:58 --> 00:27:01
Entendido. No hago absolutamente nada.

341
00:27:15 --> 00:27:16
Siguiente.

342
00:27:18 --> 00:27:20
Uno hasta Colorado.

343
00:27:20 --> 00:27:21
Son cinco fichas MRE.

344

00:27:22 --> 00:27:24
No puede ser. Es solo de ida.

345

00:27:24 --> 00:27:28
¿Y qué? ¿Sabes que es más fácil
cruzar la frontera en tren?

346

00:27:29 --> 00:27:30
Por eso vine.

347

00:27:30 --> 00:27:33
Mira, si no tienes las fichas,
hazte a un lado.

348

00:27:33 --> 00:27:34
Espera.

349

00:27:36 --> 00:27:37
Mira, tengo tres.

350

00:27:38 --> 00:27:42
¿Qué más necesitas?
¿Baterías? ¿Hilo dental? ¿Fósforos?

351

00:27:44 --> 00:27:46
Lindas botas.

352

00:27:47 --> 00:27:49
- Olvidalo.
- Las botas no.

353

00:27:50 --> 00:27:52
Los cordones.

354

00:27:56 --> 00:27:58
Por suerte, tengo un par extra.

355

00:28:01 --> 00:28:05
El tren sale a las cuatro.
Eso es en menos de media hora.

356

00:28:05 --> 00:28:09
El silbato suena tres veces
15 minutos antes de partir

357

00:28:09 --> 00:28:11
y dos veces a los cinco minutos.

358

00:28:11 --> 00:28:13
Buen viaje.

359

00:28:13 --> 00:28:14
Siguiente.

360

00:28:40 --> 00:28:42
Actúa como humano.

361

00:28:46 --> 00:28:48
RAMAL DE COLORADO

362

00:29:18 --> 00:29:19
Red Rocks.

363

00:29:55 --> 00:29:56
Hola.

364

00:29:56 --> 00:29:59
¿Está Richie?
No veo su puesto por ningún lado.

365

00:29:59 --> 00:30:01
Buscaba medicinas.

366

00:30:01 --> 00:30:05
Los últimos hombres lo echaron
por no cumplir con no sé qué regla.

367

00:30:07 --> 00:30:09
Bienvenido al país de Abbot.

368

00:30:22 --> 00:30:24
LIBERACIÓN HUMANA

ABAJO LOS HÍBRIDOS

369

00:30:33 --> 00:30:35

¡Viejo, le arrancaste la cabeza!

370

00:30:35 --> 00:30:37

¡Dale a ese híbrido en la cara!

371

00:30:38 --> 00:30:40

¡Derribaré al híbrido!

372

00:30:40 --> 00:30:42

¡Al diablo con ese mestizo!

373

00:30:42 --> 00:30:44

¡Sí, destrózale la cara!

374

00:30:46 --> 00:30:48

¿Tú qué miras?

375

00:30:54 --> 00:30:55

¿Qué le pasa?

376

00:30:59 --> 00:31:02

Soy un niño normal. Puedo hablar.

377

00:31:04 --> 00:31:05

Ya veo.

378

00:31:10 --> 00:31:11

Respira.

379

00:31:12 --> 00:31:13

Así.

380

00:31:39 --> 00:31:41

¿Estás solo?

381

00:31:42 --> 00:31:43

Sí.

382
00:31:44 --> 00:31:45
¿Y si vienes conmigo?

383
00:31:49 --> 00:31:50
¡Suéltame!

384
00:31:52 --> 00:31:53
¿Jepp?

385
00:31:53 --> 00:31:55
Te dije que no hablaras con nadie.

386
00:31:56 --> 00:31:59
Es que me perdí y ella iba a ayudarme.

387
00:32:00 --> 00:32:03
Como sea, tengo tu boleto.

388
00:32:06 --> 00:32:08
Podrías venir conmigo.

389
00:32:09 --> 00:32:12
Ya te dije que aquí nos separábamos.

390
00:32:12 --> 00:32:14
Cada uno por su lado, ¿recuerdas?

391
00:32:18 --> 00:32:19
Mejor vayamos subiendo.

392
00:32:20 --> 00:32:21
Identificaciones.

393
00:32:23 --> 00:32:24
Sin sombreros.

394
00:32:25 --> 00:32:26
Para el tren.

395
00:32:28 --> 00:32:31

Huele a nueces, jarabe de arce y maíz.

396

00:32:31 --> 00:32:33
Palomitas acarameladas.

397

00:32:33 --> 00:32:34
Guárdalas para el camino.

398

00:32:35 --> 00:32:36
Es un viaje largo.

399

00:32:44 --> 00:32:46
A ellos también les gustan tus dulces.

400

00:32:47 --> 00:32:49
¿Qué dijiste?

401

00:32:49 --> 00:32:53
Esos hombres tienen dulces como los tuyos
en esas cajas.

402

00:32:55 --> 00:32:56
Los huelo, ¿recuerdas?

403

00:33:02 --> 00:33:04
¿Sabes qué, niño?

404

00:33:04 --> 00:33:07
Vamos a hacer una cosa más antes.

405

00:33:08 --> 00:33:10
Pero ¿y el tren?

406

00:33:10 --> 00:33:12
No te preocupes, volverás a tiempo.

407

00:33:13 --> 00:33:14
Te lo prometo.

408

00:33:14 --> 00:33:15
Vamos, rápido.

409
00:33:17 --> 00:33:19
¿No era el otro tren?

410
00:33:19 --> 00:33:21
Baja la voz.

411
00:33:21 --> 00:33:23
Nos quedan unos minutos. Ven aquí.

412
00:33:33 --> 00:33:36
¿Dónde hueles mis dulces?

413
00:33:44 --> 00:33:45
Aquí.

414
00:33:45 --> 00:33:47
Muy bien.

415
00:33:54 --> 00:33:56
A ver, ¿qué caja?

416
00:33:56 --> 00:33:59
Todo huele muy parecido.

417
00:33:59 --> 00:34:00
Vayan cerrando estos...

418
00:34:00 --> 00:34:02
Apresúrate, niño.

419
00:34:02 --> 00:34:03
¡Sí, señor!

420
00:34:04 --> 00:34:05
Esta, ese olor.

421
00:34:07 --> 00:34:08
- ¿Seguro?
- Sí.

422

00:34:12 --> 00:34:15
- No pueden estar aquí.
- Tranquilo, niño.

423

00:34:26 --> 00:34:29
Ya sabes, está durmiendo.

424

00:34:47 --> 00:34:48
Bien.

425

00:34:48 --> 00:34:51
- ¿Vamos a tener problemas?
- Cállate y sígueme.

426

00:35:01 --> 00:35:03
No sé qué robaste, pero vas a devolverlo.

427

00:35:15 --> 00:35:16
Un momento.

428

00:35:16 --> 00:35:18
Es un híbrido.

429

00:35:19 --> 00:35:19
Vamos.

430

00:35:23 --> 00:35:25
Controla tus orejas.

431

00:35:25 --> 00:35:27
- ¡Intento!
- ¡Intenta más!

432

00:35:27 --> 00:35:30
No me atraparán por tu culpa.
Tengo que subirte al tren.

433

00:35:43 --> 00:35:44
Bueno, niño.

434

00:35:45 --> 00:35:47

Colorado te espera. No te distraigas.

435

00:35:47 --> 00:35:50
Súbete al tren ya mismo,

436

00:35:50 --> 00:35:53
busca el vagón más al fondo posible

437

00:35:53 --> 00:35:56
y no hagas cosas raras de venado.

438

00:36:06 --> 00:36:08
¿Qué hago cuando llegue?

439

00:36:09 --> 00:36:12
Eres Caramelo, ya se te ocurrirá algo.

440

00:36:19 --> 00:36:20
Adiós, Grandote.

441

00:36:24 --> 00:36:28
¡Híbrido! ¡Atrápenlo!
¡Ese de cuernos es un híbrido!

442

00:36:31 --> 00:36:33
¡No!

443

00:36:52 --> 00:36:53
¡Todos a bordo!

444

00:36:54 --> 00:36:55
¡Última llamada!

445

00:37:23 --> 00:37:24
Vamos, caminen.

446

00:37:25 --> 00:37:26
Andando.

447

00:37:27 --> 00:37:29
Niño, ¿estás bien?

448
00:37:38 --> 00:37:39
Agáchate.

449
00:37:40 --> 00:37:41
¡Cúbranse!

450
00:37:42 --> 00:37:44
- ¡Grandote!
- Abajo.

451
00:37:46 --> 00:37:47
¡Emboscada!

452
00:37:48 --> 00:37:49
No los veo.

453
00:38:02 --> 00:38:04
Tiene que ser una puta broma.

454
00:38:10 --> 00:38:11
¡No nos lastimen!

455
00:38:22 --> 00:38:26
Hay grandes líderes que nacen
en los lugares más inesperados.

456
00:38:52 --> 00:38:53
¡Vamos!

457
00:38:59 --> 00:39:00
Pero los peores...

458
00:39:01 --> 00:39:04
se hacen a la antigua.

459
00:39:05 --> 00:39:07
General Abbot, creo que la encontramos.

460
00:39:08 --> 00:39:10
¿A quién?

461
00:39:12 --> 00:39:13
A "ella".

462
00:39:17 --> 00:39:19
Haberlo dicho antes.

463
00:39:24 --> 00:39:26
Dile al equipo que se prepare.

464
00:39:37 --> 00:39:39
LA RESERVA
UN LUGAR SEGURO PARA HÍBRIDOS

N SERIES
SWEET TOOTH



8FLiX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.